

Τετάρτη, 3 Σεπτεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Άρθρο 3α (νέο)

**Άρθρο 3α**

Πριν από την ολοκλήρωση οποιασδήποτε διαπραγμάτευσης για την ανανέωση της ισχύουσας συμφωνίας, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τις συνθήκες υπό τις οποίες εφαρμόστηκε η συμφωνία αυτή. Στην εν λόγω έκθεση πρέπει να περιλαμβάνεται ανάλυση κόστους/οφέλους η οποία, με τη σειρά της, θα εξασφαλίζει ότι η χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προορίζεται για συγκεκριμένα μέτρα με στόχο τη βιώσιμη ανάπτυξη, συμβάλλει στη βελτίωση των συνθηκών ζωής του πληθυσμού της χώρας με την οποία υφίσταται η εταιρική σχέση.

Τροπολογία 2

Άρθρο 3β (νέο)

**Άρθρο 3β**

Επί τη βάση της έκθεσης που ορίζει το άρθρο 3α, και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο αναθέτει, ενδεχομένως, στην Επιτροπή, εντολή διαπραγμάτευσης, με στόχο την έγκριση νέου πρωτοκόλλου.

P5\_TA(2003)0363

**Αλιευτικό πρωτόκολλο ΕΚ/Γροιλανδία: ενδιάμεση αναθεώρηση**

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ενδιάμεση αναθεώρηση του τετάρτου πρωτοκόλλου στον τομέα της αλιείας μεταξύ της ΕΕ και της Γροιλανδίας (COM(2002) 697 — 2003/2035(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2002) 697),
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Υπουργών Αλιείας της 30ής Οκτωβρίου 1997 που αφορούν τις διεθνείς συμφωνίες στον τομέα της αλιείας,

## Τετάρτη, 3 Σεπτεμβρίου 2003

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Μαΐου 2001 σχετικά με τη σύναψη του τετάρτου πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των όρων που αφορούν την αλιεία, οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιανουαρίου 2002 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για το μέλλον της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Νοεμβρίου 2002 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τη μεταρρύθμιση της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής («Χάρτης πορείας») <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Ιανουαρίου 2003 σχετικά με τη Βόρεια Διάσταση — Πρόγραμμα Δράσης 2004-2006 <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση αριθ. 3/2001 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τη διαχείριση των διεθνών αλιευτικών συμφωνιών από πλευράς της Επιτροπής <sup>(5)</sup> καθώς και την ετήσια έκθεση για το οικονομικό έτος 2001 <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 2, και το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0228/2003),
  - A. εκτιμώντας ότι οι διεθνείς συμφωνίες στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών πρέπει να διέπονται από τις ίδιες αρχές, χωρίς διακρίσεις και εντός ολοκληρωμένου πλαισίου για τη σύναψη αλιευτικών συμφωνιών, συμπεριλαμβανομένων των αρχών της χρηστής διακυβέρνησης, της διαφάνειας και της βέλτιστης αξιοποίησης των δημοσιονομικών πόρων της Ένωσης,
  - B. εκτιμώντας ότι η Συνθήκη Απόσυρσης ή Συνθήκη της Γροιλανδίας, που διέπει τις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Γροιλανδίας, θεσπίζει την απεριόριστη πρόσβαση των αλιευτικών προϊόντων της Γροιλανδίας στην κοινοτική αγορά, υπό τον όρο ότι παρέχονται στην Κοινότητα ικανοποιητικές δυνατότητες πρόσβασης στα ύδατα της Γροιλανδίας βάσει αλιευτικής συμφωνίας,
  - Γ. εκτιμώντας την αναγκαιότητα εκ νέου προσδιορισμού του πλαισίου των σχέσεων ανάμεσα στην Κοινότητα και τη Γροιλανδία, και ότι τώρα είναι η κατάλληλη στιγμή, μετά την ολοκλήρωση της Συνέλευσης για το μέλλον της Ευρώπης και ενόψει της διακυβερνητικής διάσκεψης, για την εισαγωγή τροποποιήσεων στο άρθρο 188 της Συνθήκης ΕΚ, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα σύναψης με τη Γροιλανδία συμφωνίας συνεργασίας αφενός και αλιευτικής συμφωνίας αφετέρου,
  - Δ. εκτιμώντας ότι η παρούσα συμφωνία είναι η δεύτερη κατά σειρά σημασίας από όσες έχει υπογράψει η Κοινότητα όσον αφορά τη χρηματική αποζημίωση αλλά όχι αναφορικά με τις αλιευτικές δυνατότητες,
  - E. εκτιμώντας ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει ασκήσει στην Επιτροπή έντονη κριτική για τη διαχείριση των αλιευτικών συμφωνιών από πλευράς της και, ειδικότερα, για τα ιδιόζοντα χαρακτηριστικά της παρούσας αλιευτικής συμφωνίας, καθώς και για το γεγονός ότι η παρεχόμενη χρηματική αποζημίωση είναι δυσανάλογη σε σύγκριση με τον όγκο των αλιευμάτων,
  - ΣΤ. θεωρώντας, ωστόσο, ότι είναι αναγκαίο να διατηρηθούν στενές σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Γροιλανδίας και αναγνωρίζοντας τη σημασία της Γροιλανδίας για την επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης σε όλη την περιοχή της Αρκτικής, καθώς και το βασικό ρόλο που διαδραματίζει στο πλαίσιο της βόρειας διάστασης της πολιτικής της Ένωσης,
  - Z. εκτιμώντας ότι, μέσω της ανταλλαγής ποσοστώσεων, η παρούσα συμφωνία προσφέρει τη δυνατότητα άσκησης αλιευτικής δραστηριότητας από κοινοτικά σκάφη σε αλιευτικά πεδία της Ισλανδίας, της Νορβηγίας και των νήσων Φερόες,

<sup>(1)</sup> EE C 34 E της 7.2.2002, σ. 240.

<sup>(2)</sup> EE C 271 E της 7.11.2002, σ. 401.

<sup>(3)</sup> P5\_TA(2002)0555.

<sup>(4)</sup> P5\_TA(2003)0020.

<sup>(5)</sup> EE C 210 της 27.7.2001, σ. 1.

<sup>(6)</sup> EE C 295 της 28.11.2002, σ. 1.

Τετάρτη, 3 Σεπτεμβρίου 2003

- H. θεωρώντας, ωστόσο, ότι αυτό δεν είναι θεμιτό, δεδομένου ότι τα πλοία των συγκεκριμένων τριών χωρών μπορούν με κοινοτικούς πόρους να ασκούν τις αλιευτικές δραστηριότητές τους στις γροιλανδικές αλιευτικές ζώνες, ενώ δεν μπορούν να πράξουν το ίδιο οι λοιποί κοινοτικοί αλιευτικοί στόλοι,
- Θ. εκτιμώντας τη σημασία που αποκτά η παρούσα συμφωνία για τη Γροιλανδία, δεδομένου ότι τα 42,82 εκατομμύρια ευρώ που λαμβάνει ετησίως ως χρηματική αποζημίωση ισοδυναμούν με το 4 % του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος της, δηλαδή με κατά κεφαλήν εισόδημα 900 ευρώ,
- I. εκτιμώντας ότι σε κάθε διαδοχικό πρωτόκολλο η οικονομική συνεργασία παρουσίαζε αυξητική τάση, ενώ οι αλιευτικές δυνατότητες σημείωναν μείωση,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η χρηματική αποζημίωση πρέπει να αντικατοπτρίζει πλήρως την εμπορική αξία των δικαιωμάτων που αποκτώνται, δίχως να συμπεριλαμβάνεται οιοδήποτε άλλο θέμα, και ότι το κόστος πρέπει να κατανέμεται με ενδεδειγμένο τρόπο ανάμεσα στην Κοινότητα και τους πλοιοκτήτες,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι τα αλιευτικά δικαιώματα που κατοχυρώνονται βάσει συμφωνίας πρέπει να αντιστοιχούν σε πραγματικά στοιχεία όσον αφορά τις ποσότητες και τα είδη των αλιευμάτων, σύμφωνα με τις διαθέσιμες επιστημονικές εκθέσεις,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι είναι αναγκαία η βέλτιστη αξιοποίηση των αλιευτικών δυνατοτήτων από τον κοινοτικό στόλο, έτσι ώστε στο τέλος του έτους να μην απομείνουν αχρησιμοποίητες ποσοστώσεις,
- ΙΔ. φρονώντας ότι η Κοινότητα διαθέτει μεγάλη πείρα σε ό,τι αφορά τη δημιουργία κοινοπραξιών με τρίτες χώρες και ότι οι επιχειρήσεις αυτές συνεπάγονται ευεργετικά αποτελέσματα για την Κοινότητα και για την ανάπτυξη των τοπικών τομέων της αλιείας,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι, λόγω των χαρακτηριστικών του γροιλανδικού αλιευτικού τομέα και δοθείσης της κτηθείσας πείρας κατά τα τελευταία έτη, οι προσωρινές συμπράξεις επιχειρήσεων αποτελούν το καταλληλότερο μέσο για τη συνεργασία μεταξύ Κοινότητας και Γροιλανδίας στα θέματα αλιείας,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι οι προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με τη μελλοντική συνεργασία με τη Γροιλανδία πέρα από το 2006 δεν αφορούν αποκλειστικά τα ζητήματα της αλιείας,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Γροιλανδία απολαύει του καθεστώτος που εφαρμόζεται σε Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη,
1. θεωρεί ευπρόσδεκτη την παρουσίαση της ενδιάμεσης αναθεώρησης εκ μέρους της Επιτροπής και υπογραμμίζει ότι αποτελεί σημαντικό βήμα για την ικανοποίηση του αιτήματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να υποβάλλονται εκθέσεις γενικής αξιολόγησης, περιλαμβανομένων των αναλύσεων κόστους-αποτελέσματος, πριν από την έναρξη διαπραγματεύσεων ανανέωσης ή σύναψης νέων πρωτοκόλλων ή συμφωνιών·
  2. αναγνωρίζει την ειδική σχέση ανάμεσα στην ΕΕ και τη Γροιλανδία, καθώς και την ιδιαίτερη οικονομική κατάσταση της χώρας αυτής·
  3. συμμερίζεται την επιθυμία της Επιτροπής να επιτευχθεί γενική συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Γροιλανδίας, η οποία θα παρέχει τη δυνατότητα σύσφιξης των σχέσεων ανάμεσα στα δύο μέρη και συμμετοχής της Γροιλανδίας σε κοινοτικές πολιτικές·
  4. αναγνωρίζει την ανάγκη παροχής οικονομικής βοήθειας στη Γροιλανδία, απορρίπτει όμως την παρούσα προσέγγιση να περιλαμβάνεται η βοήθεια αυτή στην οικονομική αντιστάθμιση που συνδέεται με τη συμφωνία αλιείας·
  5. ζητεί από το Συμβούλιο να αναθέσει στην Επιτροπή την εντολή να προχωρήσει σε διαπραγματεύσεις για την αναθεώρηση του σημερινού πρωτοκόλλου προς την κατεύθυνση των παρατηρήσεων που διετύπωσαν το Ελεγκτικό Συνέδριο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, ειδικότερα, να διαχωρίσει από την παρούσα συμφωνία τα θέματα που δεν έχουν σχέση με την αλιεία·
  6. συμφωνεί με την πρόταση που διατυπώνει στην ανακοίνωσή της η Επιτροπή, με την οποία ζητεί να τροποποιηθεί το πρωτόκολλο κατά την ενδιάμεση αναθεώρηση, προκειμένου να καθορισθούν ποσοστώσεις αλιευμάτων σε συνάρτηση με τα πορίσματα των επιστημονικών γνωματεύσεων και να χρησιμοποιηθεί μέρος της χρηματικής αποζημίωσης για τη στήριξη συνεπούς τοπικής αλιευτικής πολιτικής·

**Τετάρτη, 3 Σεπτεμβρίου 2003**

7. εμμένει στην άποψη ότι οι πυχές των σχέσεων ΕΕ-Γροιλανδίας που δεν αφορούν την αλιεία πρέπει να χρηματοδοτούνται με πόρους της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών (εξωτερικές δράσεις) ή με πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης·
8. ζητεί επιμόνως από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβάλουν, στο πλαίσιο αυτής της ενδιάμεσης αναθεώρησης, την ανάγκη δίκαιης κατανομής του κόστους της παρούσας συμφωνίας ανάμεσα στην Κοινότητα και τους πλοιοκτήτες, κατά τρόπο παρόμοιο με αυτόν που εφαρμόζεται στις περισσότερες διεθνείς αλιευτικές συμφωνίες·
9. επαναλαμβάνει προς την Επιτροπή το αίτημά του για την εκπόνηση μελέτης κόστους-οφέλους αναφορικά με την παρούσα συμφωνία·
10. εφιστά την προσοχή στα χαμηλά επίπεδα αξιοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων που καθορίζονται στο πρωτόκολλο και, ως εκ τούτου, στην κατασπατάληση κοινοτικών οικονομικών πόρων·
11. ζητεί, συνεπώς, να προσδιορισθούν καλύτερα τα δικαιώματα αλίευσης για το κάθε είδος, σε συνάρτηση με την πραγματική κατάσταση του κάθε επιμέρους αποθέματος, και οι μη χρησιμοποιούμενες ποσοστώσεις που έχουν εκχωρηθεί στους στόλους των κρατών μελών στους οποίους γίνεται αναφορά στο πρωτόκολλο να μπορούν να αξιοποιούνται από άλλους στόλους, όπως ορίζεται στις αλιευτικές συμφωνίες, και να συνοδεύονται από χρηματοδοτική αντιστάθμιση·
12. ζητεί από την Επιτροπή να ενθαρρύνει τη σύσταση κοινοπραξιών και, ιδιαίτερα, προσωρινών συμπράξεων επιχειρήσεων μεταξύ της Κοινότητας και της Γροιλανδίας, οι οποίες ενδέχεται να αποβούν ιδιαίτερα σημαντικές για την ανάπτυξη της τοπικής οικονομίας και για την καλύτερη εκμετάλλευση των αλιευτικών δικαιωμάτων· ζητεί να διατεθεί μέρος της χρηματικής αποζημίωσης προς το σκοπό αυτό·
13. απαιτεί από την Επιτροπή να τηρήσει την υποχρέωσή της να ενημερώνει δεόντως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την παρούσα συμφωνία κατά τα στάδια της προετοιμασίας, της υλοποίησης, της αξιολόγησης και της ενδιάμεσης αναθεώρησης·
14. ζητεί να συμμετάσχει στις διαδικασίες των διαπραγματεύσεων με τη Γροιλανδία κατά το στάδιο της ενδιάμεσης αξιολόγησης·
15. υπογραμμίζει ότι πριν από την εκπνοή του τρέχοντος τετάρτου πρωτοκόλλου της συμφωνίας αλιείας το Δεκέμβριο του 2006, η Επιτροπή θα παρουσιάσει πρόταση για ένα νέο πρωτόκολλο στο πλαίσιο του οποίου η οικονομική αντιστάθμιση θα αντιστοιχεί απλώς στην ουσιαστική χρησιμοποίηση των αλιευτικών δυνατοτήτων και θα χρηματοδοτείται από το κεφάλαιο 11 03 (πρώην κεφάλαιο Β7-80) και ταυτόχρονα, πρόταση σχετικά με συμφωνία οικονομικής βοήθειας προς τη Γροιλανδία που θα ευθυγραμμίζεται με τους συνήθεις κανόνες του προϋπολογισμού περί αναπτυξιακής συνεργασίας·
16. θεωρεί σκόπιμη την εκπόνηση έκθεσης πρωτοβουλίας από τις αρμόδιες επιτροπές του, προκειμένου να προσδιορισθούν οι μελλοντικές σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Γροιλανδίας μετά το 2006·
17. ζητεί από τις γροιλανδικές αρχές να αξιοποιήσουν την ευκαιρία ώστε να εισαγάγουν τις κατάλληλες τροποποιήσεις με σκοπό τη βελτίωση του παρόντος πρωτοκόλλου επ' ευκαιρία της ενδιάμεσης αναθεώρησης, δίχως να αναμένουν την εκπνοή του·
18. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας και στην τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας.

---

P5\_TA(2003)0364

**Ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών \*\*\*I**

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 2001/25/ΕΚ για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών (COM(2003) 1 — C5-0006/2003 — 2003/0001(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)